



О ратификации Соглашения о займе по Проекту развития автодорожной отрасли между Республикой Казахстан и Европейским Банком Реконструкции и Развития

Закон Республики Казахстан от 31 января 2002 года N 288.

Ратифицировать Соглашение о займе по Проекту развития автодорожной отрасли между Республикой Казахстан и Европейским Банком Реконструкции и Развития, совершенное в Алматы 8 декабря 2000 года.

Президент
Республики Казахстан

Окончательный вариант
(Операционный номер 898)

Соглашение о займе
по проекту развития автодорожной отрасли
между
Республикой Казахстан
и
Европейским Банком
Реконструкции и Развития

8 декабря 2000 года

Соглашение о займе

Соглашение от 8 декабря 2000 года между Республикой Казахстан ("Заемщик") и Европейским Банком Реконструкции и Развития ("Банк").

Вводная часть

Принимая во внимание, что Банк учрежден для обеспечения финансирования конкретных проектов для содействия переходу к открытой ориентированной на рынок экономики и содействия частным и предпринимательским инициативам в странах Центральной и Восточной Европы, приверженным принципам многопартийной демократии, плюрализма и рыночной экономики и применяющим им;

Принимая во внимание, что Заемщик намерен выполнить Проект, описание которого приводится в Приложении 1, который предназначен для оказания

помощи Заемщику в реконструкции международного дорожного коридора между городами Алматы и Бишкеком, модернизации дорожной инфраструктуры страны и совершенствовании управления дорожным транспортом страны и его финансирования;

Принимая во внимание, что Заемщик обратился к Банку за помощью в финансировании части Проекта;

Принимая во внимание, что Банк организует средства технического сотрудничества на основе гранта для оказания помощи Заемщику в выполнении Программы Развития Дорожной Отрасли, определение которой дается в Разделе 1.01;

Принимая во внимание, что Банк дает согласие на основании, среди прочего, вышеизложенного, предоставить Заемщику заем на сумму двадцать восемь миллионов пятьсот тысяч долларов США (28,500,000 долларов США) на условиях и положениях, излагаемых в настоящем Соглашении или о которых говорится в нем;

Принимая во внимание, что Азиатский Банк Развития дал согласие на предоставление Заемщику займа на сумму до шестидесяти пяти миллионов долларов США (65,000,000 долларов США) для финансирования реконструкции различных участков дороги Алматы-Бишкек.

Настоящим, исходя из вышеизложенного, стороны соглашаются о нижеследующем:

Статья I. Типовые условия и положения, определения

Раздел 1.01. Включение Типовых Условий и Положений

Все положения Типовых Условий и Положений (февраль 1999 года) настоящим включаются в настоящее Соглашение и становятся применимыми к нему с такой же силой и действием, как если бы они полностью излагались в нем (такие положения в дальнейшем именуемые "Типовые Условия и Положения").

Раздел 1.02. Определения

Каждый раз при использовании в настоящем Соглашении (включая Вводную Часть и Приложения), если не заявляется или из контекста не следует иное, термины, определение которых дается во Вводной Части, имеют соответственно значения, придаваемые им в ней; термины, определение которых дается в Типовых Условиях и Положениях, имеют соответственно значения, придаваемые им в них, и следующие термины имеют следующее значение:

"Азиатский Банк Развития" означает Азиатский Банк Развития,
учрежденный в соответствии с

Соглашением об Учреждении Азиатского
Банка Развития, которое вступило в
силу 22 августа 1966 года.

"Руководство Азиатского Банка
Развития по Рациональному
Использованию Окружающей
Среды по Отдельным
Проектам, Связанным с
Инфраструктурой"

означает: Руководство Азиатского
Банка Развития по Рациональному
Использованию Окружающей Среды по
Отдельным Проектам, Связанным с
Инфраструктурой, принятое Азиатским
Банком Развития, с вносимыми в
него в то или иное время поправками.

"Закон об Автомобильных
Дорогах"
Z010245_

означает Закон Заемщика об
Автомобильных Дорогах с вносимыми в
него в то или иное время поправками.
означает: Министр Финансов Заемщика

"Уполномоченный

Представитель Заемщика" означает: законная валюта Соединенных
Штатов Америки

"Доллар" или "\$"

"Процедуры ЕБРР по Рациональному Использованию
Окружающей Среды" означают: Процедуры Банка по
Рациональному Использованию
Окружающей Среды с вносимыми в них в
то или иное время поправками.

"Организация-Исполнитель"

Означает Министерство Транспорта и
Коммуникаций Заемщика

"Первоначальное Изучение
Состояния Окружающей
Среды"

означает: оценка состояния окружающей
среды и план, подготовленные
Заемщиком в рамках технического
сотрудничества, обеспечиваемого
Азиатским Банком Развития и
излагаемые в Главе 10

"Технико-экономическое Обоснование Отдельно Взятого Проекта по Участкам Дороги, Имеющего Приоритетное Значение" (апрель 1998 года).

"Технические Требования по Строительству Государственных Автомобильных Дорог" означают: Технические Требования по Строительству Государственных Автомобильных Дорог, которые должны быть приняты Заемщиком, с вносимыми в них в то или иное время поправками.

"Нормы и Правила Проектирования Государственных Автомобильных Дорог" означают: Нормы и Правила Проектирования Государственных Автомобильных Дорог, которые должны быть приняты Заемщиком, с вносимыми в них в то или иное время поправками.

"Закон о Безопасности Дорожного Движения" Z960029_ означает Закон Заемщика о Безопасности Дорожного Движения, N 29-I, принятый 15 июля 1996 года, с вносимыми в него Заемщиком в то или иное время поправками.

"Программа Развития Дорожной Отрасли" Означает программу, которая должна быть принята Заемщиком, составленную, чтобы управлять оптимальным развитием дорожной сети Заемщика и создать регулятивную и административную основу для дорожного транспорта на своей территории.

"Страница для Справок" означает представление ставок предложения на Лондонском межбанковском рынке ведущих банков по депозитам в Валюте Займа, обозначаемое как страница 3750 в

системе "Телерейт" (или такая другая страница, которая может заменять страницу 3750 в системе "Телерейт" для цели представления ставок предложения на Лондонском межбанковском рынке по депозитам в Валюте Займа).

"Всемирный Банк" Означает Международный Банк Реконструкции и Развития, учрежденный 1 мая 1945 года в соответствии со Статьями Соглашения о Международном Банке Реконструкции и Развития.

Раздел 1.03. Толкование

В настоящем Соглашении ссылка на конкретно указываемую Статью, Раздел или Приложение толкуется, кроме случаев, когда в настоящем Соглашении заявляется иное, как ссылка на эту конкретно указываемую Статью, Раздел настоящего Соглашения или Приложение к нему.

Статья II. Основные условия займа

Раздел 2.01. Сумма и Валюта

Банк дает согласие на предоставление Заемщику на условиях и положениях, излагаемых в настоящем Соглашении или о которых говорится в нем, суммы, составляющей двадцать восемь миллионов пятьсот тысяч долларов (28,500,000 долларов).

Раздел 2.02. Прочие Финансовые Условия Займа

- (a) Минимальная Сумма выборки составляет сто тысяч долларов США (100,000 долларов США).
- (b) Минимальная Сумма Досрочной Оплаты составляет пять миллионов долларов (5,000,000 долларов США).
- (c) Минимальная Сумма Аннулирования составляет пять миллионов долларов США (5,000,000 долларов США).

(d) Датами Уплаты Процентов являются 28 мая и 28 ноября каждого года.

(e) Заемщик погашает основную сумму Займа в дни и в суммах, указываемых ниже:

! Дата Погашения Займа !	Причитающаяся Основная Сумма !
! 28 мая 2004г.	950,000 долларов США !
! 28 ноября 2004г.	950,000 долларов США !
! 28 мая 2005г.	950,000 долларов США !
! 28 ноября 2005г.	950,000 долларов США !
! 28 мая 2006г.	950,000 долларов США !
! 28 ноября 2006г.	950,000 долларов США !
! 28 мая 2007г.	950,000 долларов США !
! 28 ноября 2007г.	950,000 долларов США !
! 28 мая 2008г.	950,000 долларов США !
! 28 ноября 2008г.	950,000 долларов США !
! 28 мая 2009г.	950,000 долларов США !
! 28 ноября 2009г.	950,000 долларов США !
! 28 мая 2010г.	950,000 долларов США !
! 28 ноября 2010г.	950,000 долларов США !
! 28 мая 2011г.	950,000 долларов США !
! 28 ноября 2011г.	950,000 долларов США !
! 28 мая 2012г.	950,000 долларов США !
! 28 мая 2013г.	950,000 долларов США !
! 28 ноября 2013г.	950,000 долларов США !
! 28 мая 2014г.	950,000 долларов США !
! 28 ноября 2014г.	950,000 долларов США !
! 28 мая 2015г.	950,000 долларов США !
! 28 ноября 2015 года	950,000 долларов США !
! 28 мая 2016 года	950,000 долларов США !
! 28 ноября 2016 года	950,000 долларов США !
! 28 мая 2017 года	950,000 долларов США !
! 28 ноября 2017 года	950,000 долларов США !
! 28 мая 2018 года	950,000 долларов США !
! 28 ноября 2018 года	950,000 долларов США !
!-----!	
! Всего	28,500,000 долларов США !

- (f) Заключительной Датой Предоставления Средств является 27 апреля 2004 г.
- (g) Ставка Комиссионных за Обязательство Предоставить Кредит составляет 0,5% в год.
- (h) На Заем распространяется Переменная Процентная Ставка. Для целей Раздела 3.04 (b) Типовых Условий и Положений Соответствующая Рыночная Процентная Ставка является предлагаемой ставкой в год для депозитов в Валюте Займа, которая представляется на Странице для Справок по состоянию на 11.00 часов дня по Лондонскому времени в Соответствующий День Определения Процентов за период, ближайший к продолжительности соответствующего Периода, за Который Начисляются Проценты (или же, если два периода одинаково близки к продолжительности соответствующего Периода, за Который Начисляются Проценты, среднее арифметическое двух соответствующих ставок) при условии, что:

- (1) если по какой-либо причине Соответствующая Рыночная Процентная ставка не может быть определена в такое время по ссылке на Страницу для Справок, то Соответствующей Рыночной Процентной ставкой является ставка, которую Банк определяет как среднее арифметическое (при необходимости, с округлением в сторону повышения к сумме, ближайшей к 1/16%) предлагаемых ставок в год для депозитов в Валюте Займа в сумме, сопоставимой с частью Займа, по которой в течение Периода, за Который Начисляются Проценты, ожидаются не предъявленные к платежу суммы, за период, равный такому Периоду, за Который Начисляются Проценты, который рекомендуется Банку тремя ведущими банками действующими на Лондонском межбанковском рынке, выбранными Банком; и
- (2) Если Банк определил, что депозиты в Валюте Займа на Лондонском межбанковском рынке не предлагаются в таких суммах или за такой период, то Соответствующей Рыночной Процентной Ставкой являются расходы Банка (выраженные как процентная ставка в год) на финансирование части Займа, по которой в течение Периода, за Который Начисляются Проценты, ожидаются не предъявленные к платежу суммы, какие бы источники он ни выбрал.

(a) Может производиться периодическая выборка Доступной Суммы в соответствии с положениями Приложения 2 для финансирования

- (1) расходов, которые имели место (или которые, если Банк на то согласен, предстоят) в отношении соответствующей стоимости товаров, работ и услуг, требующихся для Проекта и
- (2) Однократной Комиссии.

(b) Заемщик настоящим уполномочивает Банк производить выборку средств из Доступной Суммы, равной Однократной Комиссии, и на выплату самому себе Однократной Комиссии от имени Заемщика.

Раздел 2.04. Представитель, Уполномоченный на Выборку Средств

Министр Финансов Заемщика является Уполномоченным Представителем Заемщика для цели совершения какого-либо действия, требующегося или разрешенного в соответствии с положениями Раздела 2.03 (a) данного Соглашения и в соответствии с положениями Разделов 3.01 и 3.02 Типовых Условий и Положений.

Статья III - Выполнение проекта

Раздел 3.01. Другие Гарантии Совершения Действия в связи с Проектом

В дополнение к общим обязательствам, излагаемым в Статье IV Типовых Условий и Положений, Заемщик, если Банк не примет иного решения:

- (a) принимает все меры, необходимые для предоставления средств, достаточных для выполнения Проекта и оплачивает свою долю расходов по Проекту в надлежащее время;
- (b) не позднее 30 июня 2002 года подготавливает и принимает Программу Развития Дорожной Отрасли, учитывая рекомендации Банка до окончательной разработки названной Программы;
- (c) согласно Программе Развития Дорожной отрасли предусматривает финансовые механизмы, направленные на поэтапный переход к системе, основанной на возмещении издержек пользователями дорог;
- (d) не позднее 31 декабря 2002 года подготавливает и представляет в Парламент Заемщика Закон об Автомобильных Дорогах;
- (e) не позднее 30 июня 2003 года подготавливает и представляет в

Парламент Заемщика поправки к Закону о Безопасности Дорожного Движения с учетом результатов изучения, подготавливаемого с 2001 по 2003 годы согласно программе технической помощи, финансируемой Всемирным Банком;

- (f) не позднее 1 января 2003 года принимает Нормы и Правила Проектирования Государственных Автомобильных Дорог, подготавливаемые консультантами, работа которых финансируется согласно программе технической помощи, предусмотренной Азиатским Банком Развития;
- (g) не позднее 1 января 2003 года принимает Технические Требования по Строительству Государственных Автомобильных Дорог, подготавливаемые консультантами, работа которых финансируется согласно программе технической помощи, предусмотренной Азиатским Банком Развития.

Раздел 3.02. Выполнение Проекта

Заемщик через свою Организацию-Исполнителя принимает все необходимые меры по координации, управлению, текущему контролю и оценке всех аспектов выполнения Проекта, включая закупки товаров, работ и услуг для Проекта, и, в частности, предоставляет необходимые средства и квалифицированных специалистов, отвечающих требованиям в соответствии с этой целью.

Раздел 3.03. Закупки

Для целей Раздела 4.03 Типовых Условий и Положений следующие положения, кроме случаев, когда Банк принял иное решение, регулируют закупки товаров, работ и услуг, требующихся для Проекта и финансируемых из средств Займа:

- (a) Закупки товаров, работ и услуг (отличных от услуг консультантов, которые включены в Раздел 3.03(с) осуществляются через открытые торги, за исключением следующего:
 - 1) контракты на маломасштабные работы по улучшению дорог согласно Части В Проекта, стоимость которых меньше суммы, эквивалентной 5,000,000 Евро за контракт и в совокупной сумме не превышающие сумму, эквивалентную 8,000,000 Евро, могут быть приобретены в соответствии с процедурами местных торгов с конкурсным участием, приемлемыми для Банка.

- (b) Для целей Раздела 3.03 (а) процедуры открытых торгов и нормы процедур местных торгов с конкурсным участием излагаются в Главе 3 "Правил ЕБРР по Закупкам".
- (c) Консультанты, нанимаемые Заемщиком для оказания помощи в выполнении Проекта, подбираются в соответствии с процедурами, излагаемыми в Главе 5 "Правил ЕБРР по Закупкам".
- (d) На все контракты распространяются процедуры рассмотрения, излагаемые в Приложении к "Правилам ЕБРР по Закупкам". До такого времени, пока Банк не уведомит в письменной форме Заемщика об ином, все контракты подлежат предварительному рассмотрению.

Раздел 3.04. Обязательства по Рациональному Использованию Окружающей Среды

Без ограничения действия Разделов 4.02 (а), 4.04 (а) (iii) и 5.02 (с)

(iii) Типовых Условий и Положений Заемщик, если Банк не принял иного решения:

- (а) выполняет Проект в соответствии с правилами и нормами рационального использования окружающей среды, действующими в данное время в юрисдикции, к которой относятся территории выполнения Проекта, и с нормами рационального использования окружающей среды, существующими в Европейском Союзе на дату настоящего Соглашения (или, в случае, если такие нормы в Европейском Союзе не существуют, с излагаемыми в применяемом руководстве Группы Всемирного Банка по рациональному использованию окружающей среды);
- (b) обеспечивает включение соответствующих мер по охране окружающей среды и соблюдению техники безопасности в проектирование объектов, включенных в проект и после этого сооружает, управляет и содержит объекты, включенные в проект в соответствии с рекомендациями, приводимыми в Первоначальном Изучении Состояния Окружающей Среды, подготовленном для проекта, "Руководством Азиатского Банка Развития по Рациональному Использованию Окружающей Среды по Отдельным Проектам, Связанным с Инфраструктурой" и "Процедурами ЕБРР по Рациональному Использованию Окружающей Среды".

Раздел 3.05. Консультанты

- (a) Для оказания помощи в выполнении Проекта Заемщик, если с Банком не согласовано иное, по необходимости нанимает или обеспечивает наем и пользуется услугами консультантов, квалификация, опыт и пределы компетенции которых приемлемы для Банка, включая консультантов, оказывающих помощь в выполнении Проекта; и
- (b) Заемщик бесплатно обеспечивает всех консультантов, нанятых для оказания помощи в вопросах, относящихся к Проекту или деятельности Заемщика, всеми средствами и поддержкой, необходимыми для выполнения ими своих функций, включая служебные помещения, все документы, материалы и иную информацию, которая может иметь отношение к их работе.

Раздел 3.06. Периодичность Представления Отчетов и Требования по их Представлению

- (a) До погашения или аннулирования суммы Займа полностью, Заемщик представляет Банку ежегодные отчеты по вопросам рационального использования окружающей среды, имеющим отношение к Проекту, в течение 90 дней после окончания года, отчет о котором представляется. Такие отчеты включают в себя информацию по следующим конкретным вопросам:
 - (1) информация о соблюдении правил и норм рационального использования окружающей среды, действующих в данное время в юрисдикции, к которой относятся территории выполнения Проекта, и норм рационального использования окружающей среды, существующими в Европейском Союзе на дату настоящего Соглашения (или, в случае, если такие нормы в Европейском Союзе не существуют, с излагаемыми в применяемом руководстве Группы Всемирного Банка по рациональному использованию окружающей среды), включая состояние дел, связанных с какими-либо разрешениями в связи с рациональным использованием окружающей среды, требующимися для Проекта, результаты любых проверок, проведенных органами, в компетенции которых находятся вопросы рационального использования окружающей среды, любые нарушения таких правил и норм и меры по исправлению ситуации, связанные с такими нарушениями и любые штрафы, наложенные за какие-либо такие нарушения;
 - (2) действия, совершенные в соответствии с рекомендациями,

приводимыми в Первоначальном Изучении Состояния Окружающей Среды, подготовленном для проекта, с Руководством Азиатского Банка Развития по Рациональному Использованию Окружающей Среды по Отдельным Проектам, Связанным с Инфраструктурой и Процедурами и Процедурами ЕБРР по Рациональному Использованию Окружающей Среды;

(3) сводка любых имеющих существенный характер уведомлений, отчетов и других сообщений по вопросам рационального использования окружающей среды, представленные в отношении Проекта в какие-либо органы, в компетенции которых находятся такие вопросы.

(b) Заемщик периодически представляет отчеты по Проекту, о которых говорится в Разделе 4.04 (a) (iv) Типовых Условий и Положений, каждые полгода в течение 90 дней после окончания периода, отчет о котором представляется, до завершения Проекта. Такие отчеты включают следующие конкретные сведения:

(1) Следующая общая информация:

(A) реальные результаты, достигнутые в выполнении Проекта на день отчета и в течение отчетного периода;

(B) фактические или ожидаемые трудности или задержки в выполнении Проекта и их влияние на график выполнения и конкретные меры, принимаемые или намечаемые для преодоления трудностей и избежания задержек;

(C) ожидаемые изменения в дате завершения Проекта;

(D) основные изменения в составе персонала, связанные с Проектом;

(E) вопросы, которые могут влиять на стоимость Проекта; и

(F) Любые изменения или действия, могущие сказаться на экономической жизнеспособности какой-либо Части Проекта.

(2) Финансовые отчеты, в которых представляются подробные сведения о расходах, понесенных по каждой Части Проекта и Выборке Средств Займа вместе с отчетом, в котором представляются:

(A) первоначальная смета расходов;

(B) пересмотренная смета расходов, если таковая имела место, с указанием причин изменений;

(C) первоначальные оценочные и фактические расходы на сегодняшний день;

(D) причины изменений фактических расходов на сегодняшний

день по сравнению с первоначальными оценочными расходами на сегодняшний день; и

(Е) оценочные расходы на остающиеся кварталы года.

- (с) Если имело место происшествие или несчастный случай, относящиеся к Проекту, которые могут существенно неблагоприятным образом сказаться на состоянии окружающей среды, здоровье или безопасности людей, Заемщик немедленно уведомляет об этом Банк по факсимильной связи или телексу с указанием характера такого происшествия или несчастного случая и любых мерах, принимаемых Заемщиком для исправления ситуации. Без ограничения действия вышеизложенного происшествия или несчастного случая может существенно неблагоприятным образом сказаться на состоянии окружающей среды, здоровье или безопасности людей, если какой-либо применяемый закон требует уведомления о таком происшествии или несчастном случае какого-либо государственного органа, такое происшествие или несчастный случай связан со смертным случаем или многочисленными серьезными телесными повреждениями, требующими госпитализации, или такое происшествие или несчастный случай преданы широкой гласности - через средства массовой информации или иным образом.

Статья IV - Обязательства, связанные с финансовой деятельностью

Раздел 4.01. Записи и Отчеты, Отражающие Финансовую Деятельность

- (а) Заемщик в отношении ведомств или учреждений Заемщика, ответственных за выполнение Проекта или какой-либо его части, соблюдает процедуры, ведет записи и счета, отвечающие существующим требованиям по отражению в соответствии с принятыми в международной практике и последовательно применяемыми бухгалтерскими стандартами, операций, средств и затрат, относящихся к Проекту и по текущему контролю и записи хода выполнения Проекта (включая расходы на его осуществление и суммарные выгоды, которые должны быть получены от него).
- (b) Заемщик:
- (1) ведет и хранит записи и счета, о которых говорится в Разделе 4.01 (а) за каждый финансовый год, аудит которых проведен независимыми аудиторами, приемлемыми для Банка, в

- соответствии с принятыми в международной практике принципами и стандартами аудита;
- (2) представляет Банку сразу же после их подготовки, но в любом случае не позднее чем в течение шести месяцев после окончания каждого финансового года, отчет о таком аудите таких аудиторов в таком объеме и таких подробностях, о которых Банк может обоснованно запросить;
 - (3) предоставляет Банку такую другую информацию, относящуюся к таким записям и счетам и их аудиту, которые Банк может в то или иное время обоснованно запросить.

Статья V - Приостановление; ускорение; отмена

Раздел 5.01. Приостановление

Нижеследующее указывается для целей Раздела 7.01 (a) (xiv) Типовых Условий и Положений:

- (a) в законодательные и регулятивные рамки, применяемые к дорожной отрасли на территории Заемщика, внесены поправки, они приостановлены, отменены, аннулированы или от них отказались;
- (b) право собственности на имущество, созданное или восстановленное согласно Проекту, передано стороне, отличной от Заемщика.

Статья VI. Вступление в силу

Раздел 6.01. Предварительные Условия Вступления в Силу

Нижеследующее указывается для целей Раздела 9.02(c) Типовых Условий и Положений в качестве дополнительных условий вступления в силу настоящего Соглашения:

- (a) Министерство Транспорта и Коммуникаций Заемщика уведомило Банк в письменном виде об основных принципах, которые Заемщик предлагает принять для обеспечения рациональной основы для финансирования и развития дорожной отрасли в будущем; и
- (b) Банку представлено подтверждение, по форме и содержанию приемлемое для Банка, бюджетных ассигнований, достаточных для средств другой стороны в 2001 г.

Раздел 6.02. Юридическое Заключение

Для целей Раздела 9.03 (а) Типовых Условий и Положений заключение или заключения юрисконсульта представляются от имени Заемщика Министром Юстиции, и ниже следующее указывается в качестве дополнительных вопросов, включаемых в заключение или заключения, представляемые Банку:

- обязательства в соответствии с Соглашением о Займе учитываются в бюджете Заемщика.

Раздел 6.03. Прекращение Действия по Причине Невступления в Силу

Дата, наступающая через 90 дней после даты настоящего Соглашения, указывается для целей Раздела 9.04 Типовых Условий и Положений.

Статья VII. Прочие положения

Раздел 7.01. Уведомления

Для целей Раздела 10.01 Типовых Условий и Положений указываются следующие адреса:

Адрес Заемщика:

Ministry of Finance
33, Victory Prospect
Astana 473000

Министерство Финансов
Проспект Победы, 33
Астана 473000

Attention: Minister of Finance

- Вниманию: Министра Финансов

Fax: + 3172 117762

Факс: + 3172 117762.

Адрес Банка:

European Bank for Reconstruction
and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Европейский Банк Реконструкции и
Развития
Площадь Биржи Один
Лондон EC2A 2JN
- Соединенное Королевство

Attention: Operation Administration Вниманию: Отдел по Управлению
Unit Операциями

Факс: + 44-20-7338-6100

Fax: + 44-20-7338-6100

Телекс: 8812161

Telex: 8812161

Код Автоматического Ответа: EBRD

Answerback: EBRD L G

L G

В удостоверение чего стороны в настоящем Соглашении, действующие через своих надлежащим образом уполномоченных представителей, обеспечили подписание настоящего Соглашения в четырех экземплярах и его официальную передачу в Алматы, Казахстане в день и год, указанные выше в начале.

Республика Казахстан

Подпись официального лица,
Уполномоченного подписывать
документы : _____

Фамилия :

Должность :

Европейский Банк Реконструкции и Развития

Подпись официального лица,
Уполномоченного подписывать
документы : _____

Фамилия :

Должность :

Приложение 1 Описание проекта

1. Цель Проекта заключается в оказании содействия Заемщику в

следующем:

- (i) повышение эффективности и безопасности основной автотранспортной линии сообщения между городами Алматы и Бишкек благодаря реконструкции основных участков названной дороги;
 - (ii) модернизация дорожной инфраструктуры страны; и
 - (iii) совершенствование управления и финансирования дорожного транспорта страны.
2. Проект состоит из следующих Частей, в которые могут быть внесены такие изменения, которые Банк и Заемщик могут в то или иное время согласовать:

Часть А: Инженерно-строительные работы на дороге Алматы-Бишкек (11.5-62)

Часть В: Маломасштабные работы по реконструкции дороги

Часть С: Предоставление консультационных услуг для оказания помощи при отборе проектов, подготовке инженерных разработок, в документации торгов и контроле над контрактом

3. Проект предполагается завершить к 31 декабря 2003г.

Приложение 2 Категории и выборка средств займа

1. Для целей данного Приложения следующие термины имеют следующее значение:
 - (a) "Расходы в Иностранной Валюте" означают расходы в Валюте какой-либо другой страны, отличной от Заемщика.
 - (b) "Расходы в Местной Валюте" означают расходы в Валюте Заемщика.
2. В таблице, прилагаемой к настоящему Приложению, указываются Категории, сумма Займа, распределяемая по каждой категории, и выраженная в процентах доля расходов, финансируемых в каждой Категории.
3. Независимо от положений приводимого выше пункта 2, никакая Выборка Средств Займа в отношении расходов, понесенных и оплаченных до даты подписания Соглашения о Займе, не производится.
4. Никакая Выборка Средств Займа в отношении расходов Части А и Части В Проекта не производится, если Банк не убедился, по своему

полному усмотрению, в том, что Заемщик оплатил свою часть расходов в равной доле. До любой Выборки Средств Займа Банк может потребовать от Заемщика, по своему полному усмотрению, предоставления убедительного свидетельства ее оплаты.

Дополнение к Приложению 2

Категория	Сумма Займа, Распределенная в Валюте Займа	Выраженная в Процентах ! Доля Финансируемых Расходов
(1) Работы согласно Части А	22,100,000 долларов США	85% стоимости контракта за вычетом налога на добавленную стоимость
(2) Работы согласно Части В	4,500,000 долларов США	85% стоимости контракта за вычетом налога на добавленную стоимость
(3) Консультационные услуги согласно Части С	300,000 долларов США	100% стоимости контракта
(5) Нераспределенная сумма	1,315,000 долларов США	
(6) Однократная Комиссия	285,000 долларов США	

Всего	28,500,000 долларов США	

Расчет к проекту Закона Республики Казахстан
"О ратификации Соглашения о займе по Проекту развития
автомобильной отрасли между Республикой Казахстан и
Европейским Банком Реконструкции и Развития"

Сумма займа 28500000 долл. США

Процент, в год	Либор (6 мес.) + 1% (3,89375%)
Льготный период	3 года
Срок погашения	15 лет
Срок реализации проекта	3 года
Сумма освоения	2002 г. - 3,1 млн. долл. США; 2003 г. - 10,2 млн. долл. США; 2004 г. - 15,2 млн. долл. США
Комиссия за резервирова.	0,5% в год
Един. комис. за предост. займа	- 1% от суммы займа

в тыс. долл. США

	! 2002	! 2003	! 2004	! 2005	! 2006	! 2007
Освоение	3100	10200	15200			
Неосвоенная сумма	25400	15200	0			
Проценты	60	121	518	1110	962	888
Единовр. комисси.	285					
Комиссия за резерв-ие	127	76	0			
Погашение основного долга			1900	1900	1900	1900
Выплаты всего	472	197	2418	3010	2862	2788
Осн. долг на конец года	3100	13300	26600	24700	22800	20900

продолжение таблицы

	! 2008	! 2009	! 2010	! 2011	! 2012	! 2013
Освоение						
Неосвоенная сумма						
Проценты	814	740	666	592	518	444
Единовр. комисси.						
Комиссия за резерв-ие						
Погашение основного долга	1900	1900	1900	1900	1900	1900
Выплаты всего	2714	2640	2566	2492	2418	2344
Осн. долг на конец года	19000	17100	15200	13300	11400	9500

продолжение таблицы

	! 2014	! 2015	! 2016	! 2017	! 2018	! Итого
Освоение						
Неосвоенная сумма						
Проценты	370	296	222	148	74	8541
Единовр. комисси.					285	
Комиссия за резерв-ие					203	
Погашение основного долга	1900	1900	1900	1900	1900	28500
Выплаты всего	2270	2196	2122	2048	1974	37529
Осн. долг на конец года	7600	5700	3800	1900	0	

Вице-Министр

(Специалисты: Умбетова А.М.,
Пучкова О.Я.)